

Este es su periódico

Ésta es la primera copia del periódico del VML. Se hace con el fin de servir e informar a los trabajadores de Woodburn.

Muchos en esta area hablan sólo español, otros inglés. Los artículos se presentarán entonces, en los dos idiomas.

El éxito de este periódico dependerá de las sugerencias y críticas que recibimos de Ud., el lector.

¿Cómo puede Ud. ayudarnos?

Puede ver que no tenemos nombre para el periódico. Lo llamamos simplemente "el periódico". Esperemos que los lectores envíen sus sugerencias. El mejor será escogido. De esta manera Ud. nos ayudará desde el principio.

Si Ud. tiene una idea envíelo a su director. O, puede mandarlo al editor, P. O. Box 128, Woodburn, Oregon.

El que escoge el mejor nombre tendrá su foto en este periódico.

Hay otra manera en que Ud. puede ayudarnos. Necesitamos personas quienes pueden distribuir el periódico cada semana. ¿Quiere Ud. repartir copias a la gente en su campo? Avise a su director si nos puede ayudar así.

También necesitamos reporteros. ¿Ud sabe de algunas noticias nuevas? ¿Se ha casado alguien? ¿Sabe Ud. del nacimiento de un niño? Avise a su director. El nos dirá y lo publicaremos en la próxima edición.

Hay muchos otros medios en que nos pueden ayudar. Díganos lo que le gusta sobre el periódico. Díganos cuando nos equivocamos. Díganos la clase de noticias que le gusta.

Estos son modos por los cuales podemos mejorar el periódico para Ud. No olvide, éste es su periódico. Queremos que le guste. ¿Nos ayudará?

Please Phone Your News To Us!

Phone us your news!

From your area headquarters, from your day care centers, from your grocery store or your restaurant — phone us your news!

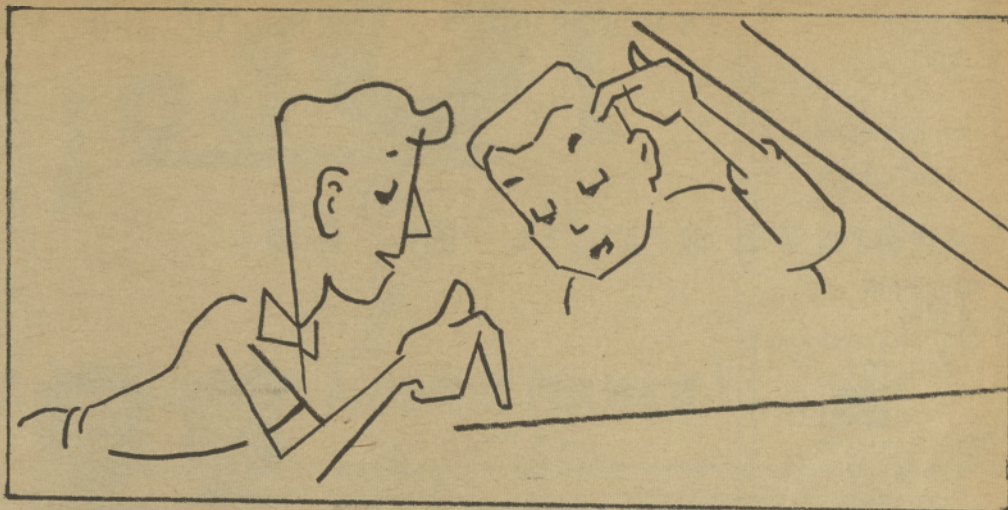
The staff of this unnamed newspaper waits at this moment beside the telephone for communication from you. Is there something interesting going on where you are? Of course there is. Then let us plan to write about it in the coming issues of this newspaper.

You don't have time to call? Never mind, we'll call you. And we'll come, don't doubt it! Each week we'll drop by for a few minutes of visit, to keep in touch with the stories that are breaking in your area.

See you soon!

—The Newspaper Staff

Phone 981-3171



Este automovil no sirve para nada

(Look, my car is shot!)

By Rick Simon

José: ¡Caramba! Pobrecito de mí.

Carlos: ¿Qué te pasa?

José: Mira, se me dañó el motor. Ahora voy a tener que comprar otro carro. Este ya no sirve para nada.

Carlos: Pues, ¿qué te pasa con este carro? ¿Por qué no anda?

José: Hombre, yo no sé nada de esas cosas mecánicas. Sólo sé que no quiere prender el motor.

Carlos: Vamos a ver. Si me acuerdo bien...creo que... pues sí, hombre, mira, no te pasa nada con el motor.

José: ¿Cómo que no me pasa nada! Hace tres días que voy a pie. Como te dije, ya se acabó el motor.

Carlos: No amigo. Sólo tienes un alambre desconectado. Un carro no puede prender si el alambre al distribuidor no está bien apretado.

José: Y tú, ¿cómo sabes?

Carlos: He estado asistiendo de noche a las clases de mecánica en el centro de oportunidades. Estamos aprendiendo muchas cosas importantes sobre los automóviles.

José: ¿Verdad? ¿Y no te cuestan mucho estas clases?

Carlos: No, son gratis. Si quieres asistir te presentaré al profesor esta noche. ¿Cómo te parece?

José: Sí, me gustaría mucho.

Carlos: Bueno, con mucho gusto. Ya he apretado el alambre. Prende el motor a ver.

(Prende el motor inmediatamente.)

José: ¡Olé! Me parece que has aprendido algo allá. No olvides venir por mi esta noche. No, mejor yo voy por ti, ya que mi carro me sirve otra vez. Hasta luego.

Carlos: Hasta luego.

José: Boy, am I in bad shape!

Carlos: What's the matter?

José: Look, my motor is blown up. Now I am going to have to buy a new car. This one is shot.

Carlos: What's the matter with it? Why won't it run?

José: Look, I don't know anything about mechanics, all I know is that it won't run.

Carlos: Let's see...if I remember...I think...yes, look, there's nothing wrong with this motor.

José: What do you mean nothing is wrong? I've had to walk for three days. Like I told you, this motor is shot.

Carlos: All that's wrong here is a loose wire. A car won't run if the wire to the distributor isn't tight.

José: How do you know?

Carlos: I've been going to night classes at the opportunity center. We've been learning a lot of important things about cars.

José: Really? But aren't those classes pretty expensive?

Carlos: No, they're free. If you want to attend I'll introduce you to the teacher tonight. What do you say?

José: Yes, I'd like very much to come.

Carlos: Okay, I'll be happy to take you. Now, I've tightened the wire. Start the motor. (The motor starts immediately.)

José: Hey! I guess you have learned something there. Don't forget to pick me up tonight. Or better yet, I'll pick you up, now that my car is running again. See you later.

Carlos: So long.